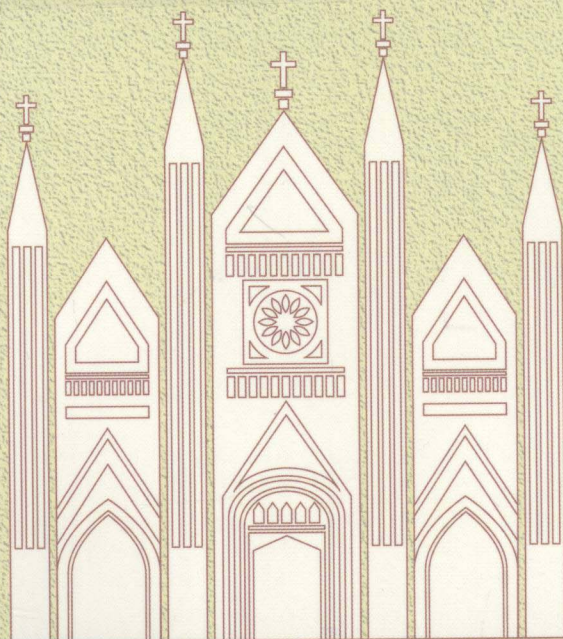


西方古典哲学研究丛书

包利民 章雪富 ■ 主编



奥古斯丁论善恶与命定： 摩尼教的影子作用

[加拿大] 李锦纶◎著
石敏敏◎译

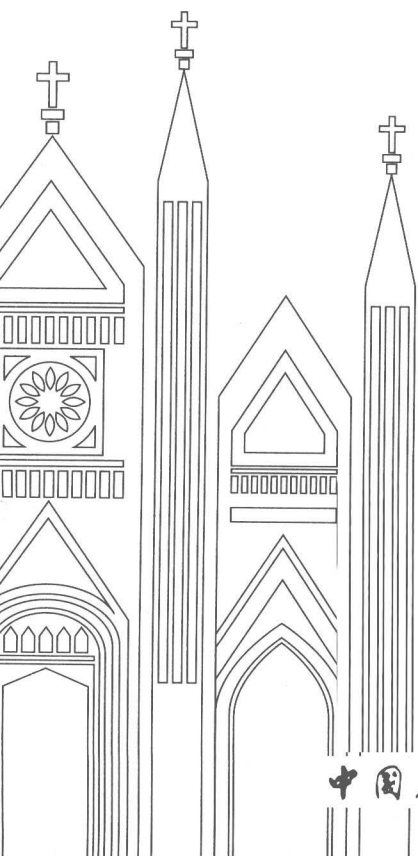
中国社会科学出版社

西方古典哲学研究丛书

包利民 章雪富 ■ 主编

奥古斯丁论善恶与命定： 摩尼教的影子作用

[加拿大] 李锦纶◎著
石敏敏◎译



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

奥古斯丁论善恶与命运：摩尼教的影子作用/（加）李锦纶
著，石敏敏译. —北京：中国社会科学出版社，2012.3

（西方古典哲学研究丛书）

ISBN 978-7-5161-0535-1

I. ①奥… II. ①李… III. ①奥古斯丁, A. (354 ~ 430) —
摩尼教—思想评论 IV. ①B503.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 021238 号

特约编辑 李登贵等

责任编辑 陈彪

责任校对 周昊

封面设计 张建军

技术编辑 王炳图

出版发行	中国社会科学出版社	出版人	赵剑英
社址	北京鼓楼西大街甲 158 号	邮编	100720
电话	010-84039570 (编辑)	64058741 (宣传)	64070619 (网站)
	010-64030272 (批发)	64046282 (团购)	84029450 (零售)
网址	http://www.csspw.cn (中文域名: 中国社科网)		
经销	新华书店		
印刷	北京金瀑印刷有限公司	装订	廊坊市广阳区广增装订厂
版次	2012 年 3 月第 1 版	印次	2012 年 3 月第 1 次印刷
开本	880 × 1230 1/32		
印张	7	插页	2
字数	150 千字		
定价	25.00 元		

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

总 序

人类在逐步地然而不可逆转地进入现代性之后，才第一次深切感受到古典性的价值和意义。毕竟总体来说人类并不拥有许多价值范式，没有资格轻易挥霍和把某种价值范式弃之如旧衣。各种范式之间的关系可能是共生的、相互映射的、相反相成的，等等。众所周知，西方现代性是由古典的复兴（所谓文艺复兴）开始的，其中的意蕴还有待今日国人深思。

可喜的是，近几十年来，我国学术界在古典哲学的研究领域呈现出繁荣昌盛的景象。而且，引人瞩目的是体现了那种自由学术所特有的“百花齐放”的态势。汪子嵩先生挂帅的多卷本《希腊哲学史》终于结束了它20年的航程。这条路线的方法广义地来说体现的是分析传统。这种传统通过存在论等主题与国内学界相互激荡与呼应，引发了诸如“是派”和“在派”的讨论。近10年来，施特劳斯的解经派的古典哲学方法论大举上架（书架），有关这个传统的著述、翻译和介绍工作也取得了有目共睹的成

就，引起了广泛关注。此外，现象学研究者们在中国学者中一直是一个以认真著称的学术群体。他们对海德格尔近乎虔诚的痴迷，自然也导向了对海氏所喜欢的希腊思想源头的重新解读。总之，各种各样的研究动机和路线，在我们伟大的东方文明古国迅猛迈入现代性大门的同时，催生了对于希腊罗马古典哲学的某种意义上的“文艺复兴”。不同的研究路线和不同的切入角度正可以相互补充、相互启示，防止出现井蛙自恋和小教派创立期门户心态的不自然延长。

古典思想，源远流长，深邃广大而取之不竭。歌德的希腊、尼采的希腊、马克思的希腊、海德格尔的希腊、加缪的希腊、阿伦特的希腊、纽斯邦的希腊、施特劳斯的希腊、布鲁姆的希腊、威廉姆斯的希腊……能够一样吗？有必要一样吗？正是为了我们的文明不至于如其他伟大文明古国那样，很容易地陷入单向度的国民性，人们才转向古典范式，就像古代诺斯替信徒转向了一个“他者”的天地。我们在古典希腊、罗马哲学的研究中，也努力保持一个开放的方法论心灵，努力思索不同的研究角度各自的长处，思考各种进路的初衷何在，成就是什么。

我们在古典哲学方面的研究分为翻译和专题讨论两个方面。就翻译而言，我们形成系统的翻译是在中国社会科学出版社所出的“两希文明哲学经典译丛”，按照计划是将古典哲学第三期（希腊化罗马时期）的主要经典全部翻译为汉语。迄今为止已经出版了约20种。

同时，我们还开展了古典哲学的专题研究。这些研究

争取在专门的问题意识引导下，对一个个课题进行详细深入的讨论。它们都建立在对国外相关领域的文献的分析梳理基础上，读者可以借助其了解这些领域的最新进展。但是，它们同时又都不是简单的介绍，而是都提出了自己独到的思考和见解，可以启迪读者进一步的沉思。我们就以本丛书中的几种为例子：吴新民关于柏拉图的惩罚理论的研究，突破了一般研究柏拉图正义论的人在其伦理学、政治学概论中打圈子的局限，让人们看到柏拉图在刑罚正义方面的丰富思考；余友辉是研究古典修辞政治学的，施特劳斯派对于这个主题说了很多引人深思且华彩纷呈的话，值得国人更多地了解。但是余友辉希望在研究施特劳斯派和其他学派在有关问题的思想的基础上，提出自己的看法；曹欢荣关于伊壁鸠鲁派的研究，既为我们提供了一份国外最新发现的相关铭文的原文，又提出了他自己的注疏和理解，从“治疗哲学”的角度，分析了这种哲学在今天的意义。这些研究当然不是完善的，它们还有这样或那样的问题。但是，它们有热情，有专心致志，有勃发的生命力，它们急迫期待同道们的回应和批评。

包利民 章雪富

浙江大学外国哲学研究所

献给爱妻——秦佩

序

李锦纶在本研究的第一个成就乃是他敢于探索一个迄今为止学者们几乎不曾涉足的领域。如果说早在希坡的奥古斯丁所处时代的注释家就已经注意到他的反摩尼教辩论对于否定恶的实体性有多么重要，那么他们最终的结论却是把注意力浪费在恶对奥古斯丁和摩尼教徒意味着什么这一点上；相比较而言，对善的概念没有多少注意，更不要说对摩尼教的善的概念了，那是完全没有留意。但是，如李锦纶所指出的，摩尼教的信念是在恶与善截然对立的观念上构建起来的。

李锦纶这里特别强调的正是摩尼教的善的观念，当然，不是摩尼教所构想的善，而是奥古斯丁认为他们构想的善。因此，本书的第二个显著贡献就是论到奥古斯丁形成自己的善观的摩尼教背景。这是一个正当的目标，因为他自己形成的关于善的界定，理应构成他对摩尼教的善（也包括恶）要说的任何话的基础。这里表明了摩尼教对善的理解（如奥古斯丁所理解的）在他形成的反

摩尼教辩论中明显地扮演一个怎样的角色，又在他形成自己的思想中不那么明显地扮演什么角色。李锦纶从奥古斯丁最早的作品《论美与适度》出发，指出在奥古斯丁看来，摩尼教把“善”等同于“美”或者“平静的快乐”，这种等同主要吸引感官知觉。通过扩展，至善（上帝）就成为使灵魂获得永久的平静快乐的担保者，由此推出的必然结果就是将“恶”等同于对美或者平静状态的干扰。

李锦纶也在此发现摩尼教的善的观念对奥古斯丁形成预定论有一定影响：因为面对摩尼教认为的宇宙是善恶混合的观点，意识到必须提出另一种宇宙秩序论，于是就有了预定论。这个理论包含一种极端变化，从强调个人的自我决定（自由意志的首要性）到强调上帝意志的决定。

所以，本书虽然并不意在让读者了解摩尼教，但关于奥古斯丁从摩尼教获得的印象，那些印象又如何促进他在多个方面，而不只是在论辩方面形成自己的思考，本书开启了若干新的研究视域。不了解摩尼教就不可能了解奥古斯丁，这应该成为自明之理，我们可以期望李锦纶的研究有助于证实这个道理。

凯文·科伊尔 (J. Kevin Coyle)

加拿大渥太华圣保罗大学

前言

我们在日常语言中用得最多的词往往是最难定义的。“善（好）”就是其中一个。当我们说这顿饭正好，我们的意思是饭菜好吃，合我们的胃口。一辆好车的意思可能是说它开起来很顺，也可能有迷人的外观。但如果我们说一个人是好人时，我们通常在道德层次上认为他或她不骗人，乐于助人。所有这些对“善、好”的不同用法必须回到一个基本的问题：“善（好）是什么？”

古典希腊哲学家和新柏拉图主义者都试图界定“善”。柏拉图为了寻找变化多端的现象背后的实在，认为善与存有（being）相关，是可理知的形式。亚里士多德把至善看做幸福，但他总结道，不可能找到一个关于善的定义，能把“善或好”这个词所包含的所有含义都囊括在内。普罗提诺遵循柏拉图的推理路线，将善与实在等同，并因此教导说恶只是缺乏存有。奥古斯丁很可能部分借鉴了亚里士多德，部分吸收了普罗提诺（以及西塞罗）关于善的各个方面的观点，然而，这个思想的主体则源于摩尼教。

奥古斯丁的思想非常复杂。他将各种不同的资源织成一块锦绣，遗憾的是完全没有说明思想的来源出处的习惯。于是，要找出他的思想来源就成为一种公认的挑战。我们不否认圣经在作为基督徒的奥古斯丁身上有塑造作用，尤其是保罗的救赎论观点。然而我们也必须承认其他影响，其中有些一直持续到他皈依前的日子。在确定柏拉图的影响上人们已经做了很多工作，然而，对摩尼教的贡献的研究却仍然是块学术上的处女地。我们可以设想，奥古斯丁早年作为旁听者接受摩尼教熏陶，对他产生了终生的影响。因此，这本研究中，我们只关注奥古斯丁织锦中摩尼教的这根丝线，看看在他的思想形成时期（公元400年前），这条线在他的至善、个人之恶和预定这三个观念中是怎样发展的。这三个观念分别属于奥古斯丁的上帝论、罪论和救赎论。

关于摩尼教对奥古斯丁的影响，我们可以思考，它是不是奥古斯丁有意努力的结果。奥古斯丁是位大师级的论辩家，喜欢使用对手的范畴，以便使他的论证更好地为对方所理解，最终基于对手自己的根据击败他们。因此，使用摩尼教的范畴应该是他有意为之的，这些范畴经过改造之后总是包含了新的内涵。不过，在改造过程中，他的形成思想有时会不知不觉地局限于某个角度，这甚至可能影响到他的圣经阐释。如本书将要表明的，奥古斯丁版的预定远不只是单纯的圣经注释，尽管他可以为自己的观点找到佐证经文。他把预定理解为上帝神秘的拣选，这与他的摩尼教观念，即善就是美，有密切

关联。因此，本书除了在探讨摩尼教对奥古斯丁的影响上有助于教父学研究之外，也有系统神学的含义。从历史背景看，奥古斯丁的预定论（从而也包括救赎论）不只是保罗神学（这必须看作福音真理）的一种提炼。就如结论中所指出的，奥古斯丁成熟期的恩典观里包含着强烈的命定论（这是在安波罗斯和其他同时代教父中所缺乏的）源于他在改造善的观念过程中与摩尼教的宇宙观纠缠的结果。在过去，圣奥古斯丁神学在基督教正统教义中几乎被认为是神圣不可侵犯的。但本书的历史研究开辟了道路，让人们不必对奥古斯丁思想持那么绝对的态度，不论他在西方教会传统中多么重要；也留下了空间，不需要以那么命定的方式去解释保罗对拣选的教导。如此解松奥古斯丁教理学的束缚有助于落实在处境的神学思维，在这样的思考中，对西方传统中占支配地位的那些思想——就像奥古斯丁的预定论——必须根据圣经解释以及对构成西方神学背后的历史文化因素的影响作出重新评估。

关于本书该怎样阅读在此作个交代。由于此作品由本人研究教父学的博士论文改写而成，所以各章节的安排都是为了显示这样一个主题，即摩尼教对奥古斯丁的善观有影响。导言部分讨论方法论。第一章就奥古斯丁与摩尼教的关系提供背景，但摩尼教神话的内容要到第五章在“对摩尼教的回应”标题下才会提到。第二章是技术性最强的，但对建立这个主题又是基础性的，表明了奥古斯丁如何理解摩尼教的善就是美的观点。然而，奥

古斯丁不同意摩尼教从唯物的角度解释什么是真正的美。第三章至第五章证明奥古斯丁对摩尼教的善观进行基督教改造，使之适合于他的至善、个人之恶以及预定概念。最后部分概述了结论，引出意义。如果觉得第二章太枯燥，就请把它放到最后阅读。

本研究的完成归功于许多人，但这里只能提到一小部分。我必须感谢温哥华维真学院已故的克劳斯·伯克米尔（Klaus Bockmühl）教授，在神学思想的形成上他是我的学习典范，他对学生从事研究的不变忠言是：“大作者，大主题。”也要感谢渥太华圣保罗大学的凯文·科伊尔教授，他以优雅的风度和渊博的知识指导了我的博士论文。圣保罗大学图书馆优质的资料和管理员慷慨的帮助使我的工作变得轻松愉快。内人秦佩深情的支持和鼓励是必不可少的，尤其是在艰难的时刻。我要感谢提摩太·叶慈（Timothy Yates）博士和瑞克·库克（Rick Cook）牧师，他们帮助通读这手稿，并提出宝贵的建议。本书出版的资助来自我所属的加拿大华人基督教团体和亲友们，是一份爱的礼物。

李锦纶

目 录

序	(1)
前言	(1)
导论	(1)
第一章 奥古斯丁与摩尼教	(8)
奥古斯丁的摩尼教徒时期	(8)
罗马非洲的摩尼教	(12)
反摩尼教运动的原因	(14)
对摩尼教认识论的批判	(19)
第二章 摩尼教善的观念	(26)
《论善的本质》	(26)
论著的写作日期	(26)
写作缘由	(28)
奥古斯丁所理解的摩尼教的善观	(38)
《论美与适度》	(45)

写作动机	(46)
内容概要	(50)
奥古斯丁早期的善观	(55)
 第三章 奥古斯丁的至善观念	(57)
至善观念	(57)
《论善的本质》中的至善	(57)
早期的反摩尼教作品中的至善	(59)
在“幸福生活”框架中的“至善”	(62)
受摩尼教影响的踪迹	(65)
真美的内涵	(65)
智慧作为灵魂的尺度	(69)
平静快乐的担保者	(71)
以普罗提诺方式表达的摩尼教观念	(75)
至善作为造物界的根据	(78)
上帝至高存在中的美	(79)
“最高尺度”隐含创造论观点	(80)
 第四章 个人的恶	(83)
两种观点	(83)
习性概念	(85)
早期作品中的期待	(86)
《论真宗教》中的发展	(90)
在随后作品中的论断	(105)
情欲的概念	(109)

与摩尼教恶概念的直接关联	(110)
习性中情欲的核心角色	(116)
情欲概念的持续性	(118)
 第五章 预定论	 (120)
至善:基本背景	(120)
末世论方面	(121)
宇宙论方面	(124)
秩序:框架	(124)
框架的结构	(124)
对摩尼教的回应	(128)
个人之恶的原则:变化因素	(142)
早期(388 年)	(143)
过渡时期(390—396 年)	(145)
成熟阶段(396—400 年)	(168)
 结论	 (177)
缩略语	(183)
参考文献	(186)
译者后记	(207)

导 论

为何选择希坡的奥古斯丁作为研究题目？好心的朋友劝我放弃这一选择，担心我研究不成。劝告是真诚的，因为他们或者听说过悲惨的故事，或者看到过别人的失败，也可能他们自己曾经尝试同样的任务，最终却决定改弦易辙。然而，我很怀疑这些是否构成避开奥古斯丁的充分理由。如果写作奥古斯丁只是很难，而并非不可能，那我很想知道自己藉着上帝的恩典是否能够做到。我选择研究圣奥古斯丁，因为他对整个西方教会传统、天主教以及新教都产生了不可估量的影响。在今天的亚洲神学背景中，要求按生活处境思考就必须对西方传统作出重新评价，而奥古斯丁是个不错的开端。另外，我个人对预定很好奇，这进一步激发我去考察奥古斯丁的善的观念，因为理解了后者才能正确评价前者。

希坡的奥古斯丁的善观就其自身来说也是一个重要的研究话题。回顾一下，关于奥古斯丁的善观的方方面面